

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1986-1987

19 DECEMBER 1986

### WETSONTWERP

waarbij, voor wat bepaaldelijk de vluchtelingen betreft, wijzigingen worden aangebracht in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

### AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

#### Artikel 1.

In het laatste lid, de woorden « verdragsluitende partij bij het Verdrag betreffende de status van vluchtelingen » weglaten.

#### VERANTWOORDING

Er zijn nog een aantal staten die het Verdrag van Genève niet hebben bekrachtigd. De tekst van het ontwerp is onbillijk ten opzichte van vreemdelingen erkend in één van die staten. Inderdaad wordt de toepassing van artikel 55 vreemdelingenwet ontzegd aan werkelijke vluchtelingen in de zin van artikel 1 A. van het Verdrag van Genève, enkel en alleen omdat die vluchtelingen eerst opgenomen werden in een land dat het Verdrag van Genève niet bekrachtigd heeft.

Bovendien spreekt de tekst over een verdrag, en is het niet duidelijk of de staten ook het Protocol van New York moeten bekrachtigd hebben als de betrokkene vluchteling werd ten gevolge van een gebeurtenis van na 1951.

Deze toestand kon geen problemen opleveren zolang over de status van een in het buitenland erkende vluchteling diende geoordeeld te worden door een buitenlandse instantie, die het begrip « in het buitenland erkende vluchteling » ruim kon interpreteren (De Kock, *De nieuwe verblijfsregeling voor vreemdelingen*, 1982, blz. 124). Met een Belgische overheid is dit niet meer evident het geval, en het belang van de rechtszekerheid vereist dan ook deze verduidelijking.

Nr. 2 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

#### Artikel 1.

In het laatste lid, op de voorlaatste regel, het woord « bevestigd » vervangen door het woord « vastgesteld ».

Zie:

- 689 - 86/87:

— Nr. 1: Wetsontwerp.

## Chambre des Représentants

SESSION 1986-1987

19 DÉCEMBRE 1986

### PROJET DE LOI

apportant des modifications, en ce qui concerne notamment les réfugiés, à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

### AMENDEMENTS

N° 1 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

#### Article 1<sup>er</sup>.

Dans le dernier alinéa, supprimer les mots « partie contractante à la convention relative au statut des réfugiés ».

#### JUSTIFICATION

Certains Etats n'ayant pas encore ratifié la Convention de Genève, le texte du projet est discriminatoire à l'égard des étrangers reconnus comme réfugiés dans un de ces pays. En effet, les réfugiés réels au sens de l'article 1<sup>er</sup> A. de la Convention de Genève ne pourraient se prévaloir de l'article 55 de la loi sur les étrangers pour la seule et unique raison qu'ils ont d'abord été recueillis par un pays qui n'a pas ratifié la Convention de Genève.

En outre, le texte ne fait état que d'une convention, sans préciser si les Etats doivent aussi avoir ratifié le Protocole de New York lorsque l'intéressé est devenu réfugié par suite d'un événement postérieur à 1951.

Cette situation ne posait aucun problème tant que c'était une instance étrangère qui devait statuer sur le statut d'un « réfugié reconnu à l'étranger », puisque cette instance pourrait donner une large interprétation de cette notion (De Kock, *De nieuwe verblijfsregeling voor vreemdelingen*, 1982, p. 124). Il est évident qu'il n'en va plus de même lorsque c'est l'autorité belge qui est appelée à se prononcer sur le statut de l'intéressé. Cette précision s'impose dès lors dans l'intérêt de la sécurité juridique.

N° 2 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

#### Article 1<sup>er</sup>.

Dans le dernier alinéa, à la dernière ligne, remplacer le mot « confirmée » par le mot « constatée ».

Voir:

- 689 - 86/87:

— N° 1: Projet de loi.

## VERANTWOORDING

Er dient geen nieuwe beslissing genomen te worden gezien het declaratief karakter van de erkenning als vluchteling. Het werkwoord « vaststellen » beantwoordt hier beter aan dan het werkwoord « bevestigen ».

## Nr. 3 VAN MEVR. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 2.

## Het voorgestelde artikel 50 vervangen door wat volgt:

« Art. 50. — De vreemdeling die het Rijk binnenkomt of binnengekomen is zonder te voldoen aan de in de artikel 2 gestelde voorwaarden en die de status van vluchteling wenst te bekomen, moet op het ogenblik dat hij binnenkomt of, althans binnen vijftien werkdagen nadat hij is binnengekomen :

» 1) hetzij een aanvraag tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling richten aan de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen van de staatlozen of zijn gemachtigde;

» 2) hetzij zich vluchteling verklaren voor een officier van gerechtelijke politie, met inbegrip van diegene wiens bevoegdheid beperkt is, voor een onderofficier van de rijkswacht, voor een ambtenaar van het Bestuur van de Openbare Veiligheid of van het Bestuur der Douanen en Accijnzen, voor de directeur of de onderdirecteur van een strafinrichting of voor het gemeentebestuur van de plaats waar hij logeert.

» De overheid voor dewelke of het bestuur bij hetwelk de vreemdeling die verklaring aflegt, verleent hem daarvan schriftelijk akte en brengt ze ter kennis van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen. »

## VERANTWOORDING

Het bestaande artikel 50 van de vreemdelingenwet gaf geen aanleiding tot moeilijkheden, en er is dan ook geen reden om het te veranderen, behoudens :

- de verandering betreffende de bevoegde overheid;
- de logische toevoeging van de (onder)directeur van een strafinrichting, wat enkel een bestaande praktijk legaliseert en bijgevolg tot meer rechtszekerheid leidt.

Bovendien kan het door de Raad van State voorgestelde en door de Regering overgenomen eerste lid van de tekst om de volgende redenen niet aanvaard worden :

- de term « opeisen » is ongepast;
- de termijn van 15 werkdagen van de huidige wet wordt verminderd tot 8 werkdagen.

De termijn van 8 dagen is te kort. Het is anderzijds niet de vermindering van 15 tot 8 werkdagen die de duur van de procedure merklijk kan verminderen.

De verwijzing naar artikel 18bis kan niet hernomen worden.

Van een vluchteling die pas in België aankomt, kan moeilijk verwacht worden dat hij de lijst bij zich heeft van de gemeenten die de in artikel 18bis vreemdelingenwet vermelde toestemming van weigering tot inschrijving hebben bekomen.

Overigens dient de mogelijkheid om de verklaring af te leggen bij de overheid bevoegd tot erkenning behouden te blijven, rekening houdend met de terughoudendheid waarmee vele vluchtelingen — net na het ontvluchten van een militaire dictatuur — zich in vertrouwen willen wenden tot een persoon in uniform.

## Nr. 4 VAN MEVR. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 3.

## Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

Artikel 51 van de vreemdelingenwet gaf geen aanleiding tot moeilijkheden en er is dan ook geen enkele reden om het te veranderen.

Er wordt naar het advies van de Raad van State verwezen. De Regering erkent in de memorie van toelichting dat ze dit advies niet volgt (cf. III. Slotbemerking).

Een vreemdeling die zich niet binnen de acht dagen in de gemeente inschrijft, valt reeds onder de strafbepaling van artikel 79, 2°, vreemdelingenwet. Het is

## JUSTIFICATION

Vu le caractère déclaratoire de la reconnaissance de la qualité de réfugié, aucune nouvelle décision n'est nécessaire. Le verbe « constater » convient dès lors mieux que le verbe « confirmer ».

## N° 3 DE MME VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 2.

## Remplacer l'article 50 par ce qui suit:

« Art. 50. — L'étranger qui entre ou est entré dans le Royaume sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2 et qui désire obtenir le statut de réfugié doit, lors de son entrée ou, du moins, dans les quinze jours ouvrables qui suivent celle-ci :

» 1) soit adresser une demande en reconnaissance de la qualité de réfugié au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou à son délégué;

» 2) soit déclarer son état de réfugié devant un officier de police judiciaire, en ce compris celui dont la compétence est limitée, devant un sous-officier de la gendarmerie, devant un agent de l'Administration de la sûreté publique et de l'administration des douanes et accises, devant le directeur ou le sous-directeur d'un établissement pénitentiaire ou auprès de l'Administration de la commune où il loge.

» L'autorité ou l'administration à laquelle l'étranger fait cette déclaration lui en donne acte par écrit et la porte à la connaissance du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides. »

## JUSTIFICATION

L'article 50 de la loi sur les étrangers n'a jusqu'à présent posé aucun problème. Il n'y a dès lors pas lieu de le modifier, sauf en ce qui concerne :

- la modification relative à l'autorité compétente;
- l'adjonction, logique, du (sous-)directeur d'un établissement pénitentiaire, ce qui ne fait que légaliser une pratique existante et accroît dès lors la sécurité juridique.

En outre, le premier alinéa du texte proposé par le Conseil d'Etat et repris par le Gouvernement n'est pas acceptable, et ce, pour les raisons suivantes :

- le terme « revendiquer » est inadéquat;
- le délai de quinze jours ouvrables prévu par la loi actuelle a été ramené à huit jours ouvrables.

Ce délai de huit jours est trop court. Qui plus est, ce n'est pas la réduction du délai de quinze à huit jours ouvrables qui permettra d'accélérer sensiblement la procédure.

La référence à l'article 18bis est par ailleurs inconcevable.

On ne peut raisonnablement attendre d'un réfugié qui vient d'arriver en Belgique qu'il soit en possession de la liste des communes qui ont été autorisées à refuser d'inscrire des étrangers en vertu de l'article 18bis de la loi sur les étrangers.

Il faut en outre maintenir la possibilité de faire la déclaration à l'autorité habilitée à reconnaître la qualité de réfugié, eu égard à la réticence qu'ont beaucoup de réfugiés, qui viennent de fuir une dictature militaire, à s'adresser en toute confiance à une personne en uniforme.

## N° 4 DE MME VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 3.

## Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

L'article 51 de la loi sur les étrangers n'a jusqu'à présent donné lieu à aucune difficulté, de sorte qu'il n'y a pas de raison de le modifier.

Nous renvoyons à cet égard à l'avis du Conseil d'Etat, que le Gouvernement reconnaît ne pas avoir suivi dans l'exposé des motifs (cf. III. Remarque finale).

L'étranger qui ne demande pas son inscription dans la commune dans un délai de huit jours, tombe déjà sous le coup de la disposition pénale de l'article 79, 2°,

ongepast om nog een bijkomende sanctie op te leggen door van het regelmatig verblijf een onregelmatig verblijf te maken.

Bovendien houdt de tekst van het ontwerp geen rekening met de praktijk van een aantal gemeenten die weigeren vreemdelingen in te schrijven en die niet vallen onder de toelating verkregen bij het koninklijk besluit van 7 mei 1985 in uitvoering van artikel 18bis van de vreemdelingenwet.

Eventueel kan een tweede lid analoog met het laatste lid van vorig artikel ingevoerd worden en wel als volgt: «De overheid voor dewelke of het bestuur bij hetwelke de vreemdeling zijn verklaring aflegt, verleent hem daarvan schriftelijk akte en brengt ze ter kennis van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.»

## Nr. 5 VAN MEVR. VOGELS EN DE HEER WINKEL

### Art. 4.

Dit artikel weglaten.

#### VERANTWOORDING

Het Volkenrecht kent aan het individu geen recht op asiel toe. Dit kan wel voorzien worden in het intern recht, zoals bijvoorbeeld in artikel 16, § 2, van de Grondwet van de B.R.D. Het Belgisch recht verleent het individu dit recht niet.

Het is wenselijk de erkenning van het recht op asiel in te schrijven in een internationale overeenkomst.

Bestaat in België geen subjectief recht op asiel, daarentegen bestaat er wel degelijk een recht op het zoeken naar en het aanvragen van asiel (zie bijvoorbeeld Suy, *Leerboek van het volkenrecht*, I, 81 e.v., 1972). Dit recht wordt onder meer uitgedrukt in artikel 14 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens van 1948.

Het in herinnering brengen van deze normen van internationaal recht (er zijn er overigens nog meer) maakt duidelijk welke radicale breuk artikel 4 van het wetsontwerp betekent zowel met de huidige wetgeving als met de stellingen die tot op heden de Belgische vertegenwoordiging in internationale organisaties heeft verkondigd.

Artikel 52 vreemdelingenwet, samen met artikel 72 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981, geeft een vreemdeling die zich zonder de vereiste documenten aan de grens vluchteling verklaart, automatisch het recht om het land binnen te komen. De Minister kan hem daarna uit het land doen verwijderen indien de vreemdeling ofwel langer dan 3 maanden in een derde land verbleven heeft en daar vrijwillig is weggegaan, ofwel wanneer de aanvraag met een niet gerechtvaardigde laattijdigheid wordt gedaan. Het onderzoek naar het bestaan van deze twee omstandigheden gebeurt in België nadat de vluchteling tot het grondgebied werd toegelaten, met de mogelijkheid van beroep bij de Commissie van advies op grond van artikel 63 van de vreemdelingenwet.

Het artikel 4 van het wetsontwerp maakt het mogelijk dat de Minister of in sommige gevallen zijn gemachtigde, dus in de praktijk een rijkswachter, beoordeelt of deze omstandigheden aanwezig zijn, zonder mogelijkheid van beroep, aan de grens, bijgevolg zonder de bijstand van een advocaat.

Naast de twee omstandigheden vermeld in de huidige wet, voert het artikel 4 een groot aantal nieuwe voorwaarden van onontvankelijkheid in.

De algemeenheid en de vaagheid van deze begrippen maakt het mogelijk dat de Minister of de grenspolitie op een wettelijke manier de toegang tot het grondgebied kunnen ontzeggen aan elke vluchteling die zich aan de grens aanmeldt.

Zelfs onafgezien vanuit humanitair oogpunt maakt de eenvoudige juridische logica het «non-refoulement» tot een verbintenis. Dit beginsel is een «algemeen rechtsbeginsel erkend door de beschaaft landen» en is aldus een bron van Volkenrecht overeenkomstig artikel 38 C van het statuut van het Internationaal Gerechtshof van Den Haag.

Het huidige systeem, waarin de Staat het recht tot verblijf van een vluchteling toelaat gedurende het onderzoek van de ontvankelijkheid van zijn aanvraag, dient alleszins behouden te blijven.

De huidige toestand biedt wel één groot nadeel: dit onderzoek duurt veel te lang. Dit is echter in geen enkele mate het gevolg van de wetgeving, doch een tekort aan middelen en mankracht.

Het ontwerp vermeldt terecht dat in bepaalde gevallen problemen zich kunnen voordoen, bijvoorbeeld wanneer een bij koninklijk besluit uitgewezen vreemdeling het land terug wil binnenkomen door zich vluchteling te verklaren. Voor dit geval en nog andere worden echter passende maatregelen voorzien in artikel 54.

de la loi sur les étrangers. Il est inopportun de lui infliger une sanction supplémentaire en transformant son séjour régulier en séjour irrégulier.

En outre, le texte du projet ne tient pas compte de ce qui se passe dans un certain nombre de communes, qui refusent d'inscrire des étrangers bien qu'elles ne soient pas visées par l'arrêté royal du 7 mai 1985 pris en exécution de l'article 18bis de la loi sur les étrangers.

On pourrait éventuellement insérer un deuxième alinéa analogue à l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article précédent et libellé comme suit: «L'autorité ou l'administration à laquelle l'étranger fait sa déclaration lui en donne acte par écrit et la porte à la connaissance du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.»

## N° 5 DE MME VOGELS ET M. WINKEL

### Art. 4.

Supprimer cet article.

#### JUSTIFICATION

Le droit des gens ne reconnaît pas le droit d'asile à l'individu. Ce droit peut cependant être prévu par le droit interne, comme par exemple par l'article 16, § 2, de la Constitution de la R.F.A. Le droit belge, quant à lui, ne reconnaît pas ce droit.

Il serait souhaitable d'inscrire la reconnaissance de ce droit d'asile dans une convention internationale.

Bien que le droit belge ne reconnaisse aucun droit d'asile subjectif à l'individu, celui-ci a indéniablement le droit de chercher et de demander asile (voir par exemple, *Leerboek van het volkenrecht*, I, 81 et suiv., 1972). Ce droit est notamment prévu expressément par l'article 14 de la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948.

Le rappel de cette disposition du droit international (une disposition parmi beaucoup d'autres) montre à l'évidence que l'article 4 du projet de loi est en totale contradiction avec la législation existante ainsi qu'avec les thèses soutenues jusqu'à présent par la représentation belge dans les organisations internationales.

Mis en corrélation avec l'article 72 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981, l'article 52 de la loi sur les étrangers accorde automatiquement le droit d'entrer dans le Royaume à l'étranger qui se présente à la frontière sans être porteur des documents requis. Le Ministre peut ensuite donner l'ordre d'éloigner l'intéressé si celui-ci a résidé plus de trois mois dans un pays tiers et a quitté ce pays volontairement, ou si la demande a été introduite avec un retard non justifié. C'est en Belgique que l'on apprécie l'existence de ces deux circonstances, après que le réfugié a été autorisé à accéder au territoire, l'article 63 de la loi sur les étrangers prévoyant la possibilité d'un recours auprès de la Commission consultative des étrangers.

L'article 4 du projet de loi permet au Ministre ou, dans certains cas, à son délégué (c'est-à-dire dans la pratique à un gendarme) d'examiner, à la frontière, si ces circonstances existent, sans aucune possibilité de recours ni d'assistance d'un avocat.

Cet article 4 ajoute à ces deux circonstances prévues par la loi en vigueur toute une série de cas où l'entrée sur le territoire national est refusée.

La formulation des diverses notions utilisées en l'occurrence est à ce point vague et générale que le Ministre ou la police des frontières peuvent légalement refuser l'accès au territoire à tout réfugié qui se présente à la frontière.

Même abstraction faite de l'aspect humanitaire, la simple logique juridique fait du «non-refoulement» une obligation. Ce principe est en effet un principe général du droit qui est reconnu par les pays civilisés et constitue par conséquent une source du droit des gens conformément à l'article 38 C du statut de la Cour internationale de Justice de La Haye.

Il convient en tout cas de maintenir le système actuel selon lequel l'Etat autorise le réfugié à séjourner sur le territoire belge pendant l'examen de la recevabilité de sa demande.

Le régime actuel présente cependant un grand inconvénient: la durée de cet examen est beaucoup trop longue. Cet état de choses n'est cependant nullement imputable à la législation; il est dû au manque de moyens et de personnel.

Le projet indique à juste titre que des problèmes peuvent surgir dans certains cas, par exemple lorsqu'un étranger qui a fait l'objet d'un arrêté royal d'expulsion veut rentrer dans le pays en se déclarant réfugié. L'article 54 de la loi sur les étrangers prévoit toutefois des mesures appropriées pour résoudre ce cas ainsi que d'autres.

## Nr. 6 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 5.

## Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

Behalve redactionele wijzigingen ten opzichte van het huidige artikel 53 van de vreemdelingenwet, laat dit artikel toe de kandidaat-vluchteling uit het land te verwijderen wanneer hij « geacht wordt de openbare orde of 's lands veiligheid te kunnen schaden ». Het huidige artikel 53 laat dit niet toe.

Deze inhoudelijke wijziging kan niet aanvaard worden :

- gezien de vaagheid en algemeenheid van de aangehaalde begrippen;
- er is geen verhaal voorzien;
- er wordt niet gepreciseerd welke overheid de beslissing tot verwijdering kan nemen. Bijgevolg kan elke gemachtigde van de Minister van Justitie dit doen. Dit schept een onderscheid tussen de verwijdering van erkende vluchtelingen (alleen door de Minister zelf of door de Koning na advies van de consultatieve commissie voor vreemdelingen) en de kandidaat-vluchtelingen, onderscheid dat niet aanvaardbaar is gezien het declaratief karakter van het toekennen van het statuut. De voorziene regeling voor kandidaat-vluchtelingen ontnemt het begrip van het voorlopig asiel (ten gevolge van het beginsel van het non-refoulement) elke inhoud.

## Nr. 7 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 6.

## Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

Dit volgt logisch uit het amendement nr. 3 (zie *supra*).

## Nr. 8 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 7.

## Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

Volgens de memorie van toelichting zou het instellen van een vordering in kort geding « tot gevolg hebben de werking van de uitvoerende macht te verlammen ».

Met zulke redenering kan men evengoed de rechtbanken afschaffen en de onfeilbaarheid van de uitvoerende macht instellen, gelet op « de noodzaak om met een maximum aan doeltreffendheid te handelen » (memorie van toelichting).

Zoals de Nationale Orde van Advokaten het op haar persconferentie van 10 december 1986 heeft gesteld, betekent dit artikel een inbreuk op het beginsel van de scheiding der machten.

Het artikel is bovendien in strijd met het recht om een beroep te doen op de rechter, gewaarborgd bij artikel 6 E.V.R.M. en 14 Uno-pact burgerlijke en politieke rechten.

Het is tenslotte in strijd met artikel 32.2 van de Conventie van Genève, volgens hetwelk de vluchteling of kandidaat-vluchteling recht heeft op een beroep tegen een verwijderingsmaatregel. Het (nog toegelaten) annulatieberoep bij de Raad van State kan hieraan niet beantwoorden gezien het instellen van dit beroep, waarvan de afloop meestal 2 tot 3 jaar duurt, niet opschortend is. Bijgevolg is de vluchteling niet in België tijdens deze procedure en, daar volgens de rechtspraak van de Raad van State het rechtens vereiste belang aanwezig dient te zijn gedurende gans de behandeling van de zaak, zal de Raad ipso facto het annulatieberoep onontvankelijk verklaren bij gebrek aan belang op het ogenblik van de behandeling in openbare zitting.

## Nr. 9 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 8.

## Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

Dit artikel schaft het recht van verhaal af tegen een beslissing van weigering van toegang tot het grondgebied in de zin van artikel 4 van het ontwerp.

## N° 6 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 5.

## Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

Outre certaines modifications formelles par rapport à l'article 53 de la loi sur les étrangers, le nouvel article 53 prévoit que le candidat réfugié peut être éloigné du territoire lorsqu'il est « considéré comme pouvant compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale ». Ce que n'autorise pas l'article 53 actuel.

Nous ne pouvons accepter cette modification de fond pour les raisons suivantes :

- les notions utilisées sont vagues et générales;
- il n'est prévu aucun recours;
- le texte ne désigne pas l'autorité qui pourra décider l'éloignement. Cette décision pourrait dès lors être prise par n'importe quel délégué du Ministre de la Justice. Une distinction est ainsi faite entre l'éloignement de réfugiés reconnus (uniquement par le Ministre, ou par le Roi après avis de la Commission consultative des étrangers) et l'éloignement des candidats réfugiés. Cette distinction est inacceptable étant donné le caractère déclaratif de l'octroi du statut. La réglementation relative aux candidats réfugiés prive ainsi la notion d'asile provisoire (en vertu du principe du non-refoulement) de toute substance.

## N° 7 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 6.

## Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

Cet amendement découle logiquement de l'amendement n° 3 (voir ci-avant).

## N° 8 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 7.

## Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

Aux termes de l'exposé des motifs, « l'introduction d'une demande en référé aurait pour effet de paralyser l'action du pouvoir exécutif ».

En tenant de tels raisonnements, on pourrait tout aussi bien supprimer les tribunaux et proclamer l'infailibilité du pouvoir exécutif, étant donné « la nécessité d'agir avec un maximum d'efficacité » (exposé des motifs).

Comme l'Ordre national des avocats l'a précisé lors de sa conférence de presse du 10 décembre 1986, cet article porte atteinte au principe de la séparation des pouvoirs.

Il s'oppose en outre au droit de faire appel à un tribunal, garanti par l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et par l'article 14 du pacte des Nations unies relatif aux droits civils et politiques.

Cet article est enfin contraire à l'article 32.2 de la Convention de Genève, en vertu duquel le réfugié ou le candidat réfugié a le droit de faire appel de la décision d'éloignement. Le recours en annulation devant le Conseil d'Etat (encore permis) ne garantit pas suffisamment ce droit étant donné que le recours, sur lequel il n'est généralement statué qu'après deux à trois ans, n'est pas suspensif. Le réfugié ne se trouvera par conséquent pas en Belgique pendant la durée de cette procédure et vu que, selon la jurisprudence du Conseil d'Etat, l'intérêt doit être présent tout au long du traitement de la cause, le Conseil déclarera le recours en annulation irrecevable du fait de l'absence d'intérêt au moment de l'examen en audience publique.

## N° 9 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 8.

## Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

Cet article supprime le droit de recours contre les décisions refusant l'accès au territoire au sens de l'article 4 du projet.

Er zij verwezen naar de kritiek op dat artikel 4 gecombineerd met de kritiek op artikel 7.

De memorie van toelichting wijst op de « traagheid » waarmee de uitoefening van dit verhaal gepaard gaat.

De memorie van toelichting zegt zeer treffend dat het uitoefenen van een verzoek tot herziening « niet toepasbaar is in geval van weigering van toegang tot het grondgebied ». Het recht op een effectief verhaal brengt inderdaad de noodzaak met zich mee van het geven van een recht op verblijf aan de vluchteling tijdens het onderzoek van de ontvankelijkheid van zijn aanvraag.

Het staat buiten kijf dat het advies van de Commissaris-generaal, en het feit dat de Minister zelf en niet de gemachtigde, zoals aangeprezen wordt in de memorie van toelichting, de beslissing neemt, geen verhaal is, reeds omdat er geen tegensprekelijk debat is en aldus evident de rechten van verdediging worden geschonden.

#### Nr. 10 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

##### Art. 9.

**Dit artikel weglaten.**

##### VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij de amendementen nr. 3 en nr. 7 (*supra*).

#### Nr. 11 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

##### Art. 11.

**In het voorgestelde artikel 57/2, het woord « Justitie » vervangen door het woord « Buitenlandse Zaken ».**

##### VERANTWOORDING

Het toekennen of het weigeren van het statuut van vluchteling hangt in hoofdzaak af van de toestand in het land van oorsprong dat de aanvrager is ontvlucht en waar hij meent niet te kunnen blijven en/of terugkeren uit vrees voor vervolging.

Door zijn kennis van de internationale situatie en door de relaties die hij dagelijks met staten heeft, is de Minister van Buitenlandse Zaken de meest aangewezen overheid om aan de Koning de benoeming van de Commissaris-generaal en zijn adjuncten voor te dragen. Om dezelfde reden zou deze dienst moeten afhangen van deze Minister.

De Minister van Justitie en zijn administratie, de dienst vreemdelingenzaken, hebben, op het internationale vlak, slechts contacten met de buitenlandse veiligheidsdiensten en Interpol. Men zal moeten toegeven dat geen van beide diensten aangewezen is om inlichtingen te verschaffen betreffende een vluchteling, of de politieke toestand in een land.

Anderzijds wordt door het ontwerp te veel macht geconcentreerd in de handen van een Minister, indien de Minister van Justitie niet alleen moet beslissen over een toelating tot het grondgebied of een verwijderingsmaatregel, wat normaal is, maar indien bovendien nog de overheid die over het toekennen van het statuut beslist, onder zijn departement ressorteert.

Verder valt het op dat geen enkel argument aangevoerd wordt om deze bevoegdheid, die zowel in België als in het buitenland traditioneel ligt bij de Minister van Buitenlandse Zaken, aan deze Minister te ontnemen en over te dragen aan de Minister van Justitie.

#### Nr. 12 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

##### Art. 11.

**Het tweede lid van het voorgestelde artikel 57/3 vervangen door wat volgt :**

*« De Commissaris-generaal wordt benoemd door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit op voorstel van de Kamer en de Senaat, die elk een lijst met twee kandidaten voordragen ».*

##### VERANTWOORDING

Deze procedure betekent een grotere waarborg voor de onafhankelijkheid van de Commissaris-generaal ten opzichte van de Minister van wie hij zal afhangen, en van de uitvoerende macht in het algemeen.

On se référera aux critiques formulées à propos de cet article 4 ainsi que de l'article 7.

L'exposé des motifs souligne la « lenteur » de la mise en œuvre de la voie de recours visée.

Il précise par ailleurs avec beaucoup de pertinence que cette procédure de demande en révision « est inapplicable en cas de refus d'entrée ». La reconnaissance du droit d'exercer un recours effectif implique en effet la nécessité d'accorder un droit de séjour au réfugié pendant l'examen de la recevabilité de sa demande.

Il est évident que la consultation préalable du Commissaire général et le fait que c'est le Ministre lui-même et non son délégué qui prend la décision, comme le préconise l'Exposé des motifs, ne constituent pas une forme de recours, ne fût-ce que parce qu'il n'y a pas de débat contradictoire et que, par conséquent, les droits de la défense sont manifestement violés.

#### N° 10 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

##### Art. 9.

**Supprimer cet article.**

##### JUSTIFICATION

Voir la justification des amendements n° 3 et n° 7 (*supra*).

#### N° 11 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

##### Art. 11.

**A l'article 57/2 proposé, remplacer les mots « de la Justice » par les mots « des Relations extérieures ».**

##### JUSTIFICATION

L'octroi ou le refus du statut de réfugié dépend essentiellement de la situation du pays que le réfugié a fui et où il estime ne pouvoir demeurer et/ou retourner de crainte d'y être poursuivi.

De par sa connaissance de la situation internationale et grâce aux relations qu'il entretient quotidiennement avec les Etats étrangers, le Ministre des Relations extérieures est l'autorité la plus compétente pour proposer au Roi la nomination du Commissaire général et de ses adjoints. C'est pour la même raison que le commissariat général devrait dépendre de ce Ministre.

Le Ministre de la Justice et son administration, l'Office des étrangers, n'ont de contacts internationaux qu'avec les services de sécurité étrangers et Interpol. Il est incontestable qu'aucun de ces services n'est à même de fournir des renseignements sur un réfugié ou sur la situation politique d'un pays.

En outre, en faisant dépendre du Ministre de la Justice, non seulement la décision d'accès au territoire ou d'éloignement, ce qui est normal, mais également l'autorité qui décide de l'octroi du statut, le projet concentre trop de pouvoirs dans les mains d'un seul Ministre.

Il est par ailleurs frappant de constater qu'aucun argument n'est avancé pour justifier que cette compétence, qui par tradition et tant en Belgique qu'à l'étranger, appartient au Ministre des Relations extérieures, soit transférée au Ministre de la Justice.

#### N° 12 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

##### Art. 11.

**Remplacer le deuxième alinéa de l'article 57/3 proposé par ce qui suit :**

*« Le Commissaire général est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition de la Chambre et du Sénat, qui présentent respectivement une liste de deux candidats ».*

##### JUSTIFICATION

Cette procédure offre une meilleure garantie quant à l'indépendance du Commissaire général à l'égard du Ministre dont il dépendra et du pouvoir exécutif en général.

Nr. 13 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

Art. 11.

Het vierde lid van het voorgestelde artikel 57/3 vervangen door wat volgt :

*« Om tot Commissaris-generaal benoemd te kunnen worden, moet de kandidaat Belg zijn, doctor of licentiaat in de rechten zijn, de leeftijd van 40 jaar bereikt hebben en door zijn diploma en door het examen waarvan sprake in artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken, het bewijs leveren van de kennis van het Frans en van het Nederlands ».*

VERANTWOORDING

De minimumleeftijd voorzien is te weinig. Het delicate karakter van de te nemen beslissingen, de wijsheid waarover de Commissaris-generaal moet kunnen beschikken, vereisen een hogere minimumleeftijd.

Het vereiste van de kennis van de beide landstalen, reeds gesuggereerd door de Raad van State, spreekt voor zichzelf, al was het maar opdat de Commissaris-generaal zou kunnen corresponderen en van gedachten wisselen met overheden, advocaten, enz., uit gans het land.

Nr. 14 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

Art. 11.

In het tweede lid van het voorgestelde artikel 57/4, de woorden « op voorstel van de Minister van Justitie » vervangen door de woorden « op voorstel van de Kamer en de Senaat, die elk een lijst van vier kandidaten voordragen ».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording op amendement nr. 12 (*supra*).

Nr. 15 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

Art. 11.

Het voorgestelde artikel 57/5 weglaten.

VERANTWOORDING

Het is op voorstel van de Raad van State dat de Regering enkele onverenigbaarheden heeft voorzien.

Het lijkt echter vast te staan dat de functie van Commissaris-generaal en van de adjuncten een voltijdse betrekking verantwoorden, niet alleen omwille van de hoeveelheid werk, doch ook om de onafhankelijkheid van deze personen nog beter te waarborgen.

De voorgestelde tekst lijkt dan ook weinig zinvol. Ofwel dienen onverenigbaarheden een ellenlange lijst te moeten vormen, ofwel dient duidelijk gemaakt te worden dat de 3 personen, naast hun functie van Commissaris-generaal en van adjunct, geen andere functie tegelijkertijd meer mogen uitoefenen.

Nr. 16 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

Art. 11.

In het 3<sup>o</sup> van het voorgestelde artikel 57/6, de woorden « te bevestigen of weigeren te bevestigen » vervangen door de woorden « vast te stellen of weigeren vast te stellen ».

VERANTWOORDING

Men kan zich afvragen of het niet wenselijk zou zijn de Commissaris-generaal een vijfde bevoegdheid te geven, namelijk het erkennen van de « zeeman-vluchtelingen ». Deze bevoegdheid wordt op grond van artikel 2 van de wet van 22 april 1960 uitgeoefend door de Minister van Buitenlandse Zaken en is niet overgedragen aan de Hoge Commissaris.

Zie ook de verantwoording bij amendement nr. 2 (*supra*).

N<sup>o</sup> 13 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

Art. 11.

Remplacer le quatrième alinéa de l'article 57/3 proposé par ce qui suit :

*« Pour pouvoir être nommé Commissaire général, le candidat doit être Belge, être docteur ou licencié en droit, avoir atteint l'âge de quarante ans et justifier de sa connaissance du français et du néerlandais par son diplôme et par l'examen prévu à l'article 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ».*

JUSTIFICATION

L'âge requis n'est pas suffisant. Le caractère délicat des décisions à prendre et la sagesse dont le Commissaire général doit pouvoir faire preuve requièrent un âge supérieur.

Quant à la nécessité de connaître les deux langues nationales, déjà suggérée par le Conseil d'Etat, elle est évidente, ne fût-ce que parce que le Commissaire général devra pouvoir correspondre et s'entretenir avec des autorités, des avocats, etc... dans l'ensemble du pays.

N<sup>o</sup> 14 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

Art. 11.

Dans le deuxième alinéa de l'article 57/4 proposé, remplacer les mots « sur proposition du Ministre de la Justice » par les mots « sur proposition de la Chambre et du Sénat, qui présentent respectivement une liste de quatre candidats ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n<sup>o</sup> 12 (ci-avant).

N<sup>o</sup> 15 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

Art. 11.

Supprimer l'article 57/5 proposé.

JUSTIFICATION

C'est sur proposition du Conseil d'Etat que le Gouvernement a prévu certaines incompatibilités.

Il paraît toutefois évident que les fonctions de Commissaire général et de commissaire adjoint doivent être des emplois à temps plein, et ce, non seulement en raison du volume de travail qu'elles impliquent, mais aussi pour mieux garantir l'indépendance de ces personnes.

Le texte proposé est dès lors peu judicieux. Il faut soit établir une longue liste d'incompatibilités, soit prévoir explicitement que les trois personnes ne peuvent exercer aucune autre fonction que celle de commissaire général ou d'adjoint.

N<sup>o</sup> 16 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

Art. 11.

Au 3<sup>o</sup> de l'article 57/6 proposé, remplacer les mots « pour confirmer ou refuser de confirmer » par les mots « pour constater ou refuser de constater ».

JUSTIFICATION

On peut se demander s'il ne serait pas souhaitable de conférer au Commissaire général une cinquième compétence, qui serait de reconnaître les marins réfugiés. En vertu de l'article 2 de la loi du 22 avril 1960, cette compétence est exercée par le Ministre des Affaires étrangères et n'est pas déléguée au Haut Commissaire.

Voir également la justification de l'amendement n<sup>o</sup> 2 (ci-avant).

## Nr. 17 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 11.

Het laatste lid van het voorgestelde artikel 57/6, aanvullen met de woorden « *onder vermelding van de gegevens eigen aan de zaak* ».

## VERANTWOORDING

Dit om stereotiepe formuleringen zoals « *voldeed niet aan artikel... van de wet van ... te vermijden* ». Er wordt een gelijke formulering voorgesteld als in artikel 2 en artikel 5 van de wet op de voorlopige hechtenis.

## Nr. 18 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 11.

Het eerste lid van het voorgestelde artikel 57/8 weglaten.

## VERANTWOORDING

Deze keuze van woonplaats heeft geen zin, daar de vreemdeling zich toch in een Belgische gemeente dient in te schrijven, tenzij men aanneemt dat elke kandidaat-vluchteling een beroep zal doen op een advocaat en bij hem keuze van woonplaats doet.

Een andere reden is de moeilijkheden met sommige gemeenten die ten onrechte weigeren in te schrijven. De vreemdeling zou hiervan de gevolgen dragen.

Indien men een wijze van kennisgeving wil voorzien, is het aangewezen een kennisgeving aan de persoon te voorzien, zoals het geval is met het bevel om het grondgebied te verlaten (zie bijvoorbeeld artikel 65, koninklijk besluit van 8 oktober 1981). De gemeentepolitie is immers voldoende bekwaam en uitgerust om iemand te vinden.

## Nr. 19 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 11.

In het tweede lid van het voorgestelde artikel 57/8, de woorden « *Minister van Justitie* » vervangen door de woorden « *Minister van Buitenlandse Zaken* ».

## VERANTWOORDING

Zie de verantwoording op amendement nr. 11 (*supra*).

## Nr. 20 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 11.

Het voorgestelde artikel 57/10 weglaten.

## VERANTWOORDING

Dit volgt logisch uit het amendement nr. 8. Zelfs indien artikel 57/8 behouden blijft, dient artikel 57/10 weg te vallen.

De sanctie is immers te zwaar in verhouding tot de nalatigheid. Ze is bovendien in strijd met het beginsel dat de betrokkene niet mag worden teruggedreven.

## Nr. 21 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 11.

De leden 1 en 2 van het voorgestelde artikel 57/11 vervangen door wat volgt:

« *Tegen de beslissingen van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen kan bij de rechtbank van eerste aanleg beroep worden ingesteld.*

» *Dit wordt per verzoekschrift ingediend binnen de maand na de kennisgeving van de beslissing waartegen het is gericht.* »

## N° 17 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 11.

Compléter le dernier alinéa de l'article 57/6 proposé par les mots « *en indiquant les éléments propres à la cause* ».

## JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à éviter que l'on utilise des formules stéréotypées du genre « *n'a pas satisfait à l'article ... de la loi du ...* ». Le texte que nous proposons s'inspire des articles 2 et 5 de la loi relative à la détention préventive.

## N° 18 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 11.

Supprimer le premier alinéa de l'article 57/8 proposé.

## JUSTIFICATION

Cette élection de domicile n'a aucun sens, étant donné que les étrangers doivent se faire inscrire dans une commune de Belgique, sauf à supposer que tous les étrangers s'adresseront à un avocat et éliront domicile chez lui.

Il convient en outre de souligner que certaines communes refusent injustement d'inscrire les étrangers qui pourraient dès lors éprouver des difficultés à élire un domicile.

Si l'on veut prévoir un mode de notification, il serait souhaitable d'opter pour la remise d'un document à la personne concernée, comme c'est le cas pour les ordres de quitter le territoire (voir article 65 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981). La police communale est en effet suffisamment compétente et bien équipée pour retrouver une personne.

## N° 19 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 11.

Au deuxième alinéa de l'article 57/8 proposé, remplacer les mots « *Ministre de la Justice* » par les mots « *Ministre des Affaires étrangères* ».

## JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 11 (*ci-avant*).

## N° 20 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 11.

Supprimer l'article 57/10 proposé.

## JUSTIFICATION

Le présent amendement est la conséquence logique de l'amendement n° 8. Même si l'article 57/8 est maintenu, l'article 57/10 doit être supprimé.

La sanction est en effet trop lourde par rapport à la négligence. En outre, elle est contraire au principe du non-refoulement.

## N° 21 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 11.

Remplacer les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 57/11 proposé par ce qui suit:

« *Un recours peut être introduit auprès du tribunal de première instance contre les décisions du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.*

» *Ce recours sera introduit par requête dans le mois de la notification de la décision contre laquelle il est formé.* »

## VERANTWOORDING

Het is verkieslijk een beroep te voorzien bij de rechtbank van eerste aanleg en niet bij een administratieve overheid.

Alleen de rechtbank kan op voldoende wijze de nodige objectiviteit en onafhankelijkheid waarborgen. Bovendien is de rechtbank, beter dan een commissie samengesteld onder meer uit ambtenaren, vertrouwd met de rechten van verdediging en met het internationaal recht.

Daar het om een levensbelangrijke beslissing gaat, lijkt de gerechtelijke procedure het meest aangewezen. De vreemdeling zou dan binnen de gestelde termijn een verzoekschrift indienen op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg, en de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Buitenlandse Zaken (of Justitie), zou als verweerder optreden, of omgekeerd indien de Staat het beroep instelt. Dit kan geregeld worden in het uitvoeringsbesluit.

Bovendien wordt dan het beginsel van de dubbele aanleg nageleefd (rechtbank van eerste aanleg en Hof van Beroep).

Anderzijds betekent het inschakelen van de rechtbank een enorme besparing.

Overigens kan de keuze van de rechtbank van eerste aanleg geen verwondering wekken, daar deze reeds tussenkomt in andere procedures met betrekking tot vreemdelingen, bijvoorbeeld in verband met de nationaliteitskeuze.

Ten slotte dient de termijn één maand te bedragen. Dit is de gewone beroepstermijn, zowel in het gerechtelijk als in het administratief recht. Er is geen reden om hiervan af te wijken, ook gezien het (levens)belang van de beslissing.

## Nr. 22 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 12.

**Dit artikel weglaten.**

## VERANTWOORDING

Dit volgt automatisch uit het vorige. De Vaste Beroepscommissie wordt dan immers overbodig.

## Nr. 23 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

(Subamendement op het amendement nr. 22 - zie *supra*)

## Art. 12.

**In het eerste lid van het voorgestelde artikel 57/12, de woorden « een Nederlandse en een Franse Kamer » vervangen door de woorden « een Nederlandse, een Franse en een Duitse Kamer ».**

## VERANTWOORDING

Het voorzien van een Duitse Kamer is niet alleen logisch omdat het Duits een landstaal is, maar ook omdat veel vluchtelingen, onder meer uit Oost-Europa, een redelijke kennis van het Duits bezitten. Aldus kan het beroep op een tolk vermeden worden.

## Nr. 24 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

(Subamendement op het amendement nr. 22 - zie *supra*)

## Art. 12.

**In het tweede lid van het voorgestelde artikel 57/12, het 1<sup>o</sup> vervangen door wat volgt:**

**« 1<sup>o</sup> een rechter in werkelijke dienst, benoemd door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de Minister van Buitenlandse Zaken. »**

## VERANTWOORDING

Het is beter een zittende en niet eventueel een staande magistraat te benoemen, daar een parketmagistraat niet onafhankelijk is van de Procureur des Konings en van de Minister van Justitie.

Dat hij zou voorgesteld worden door de Minister van Buitenlandse Zaken volgt logisch uit amendement nr. 1 op artikel 11.

## JUSTIFICATION

Il est préférable de prévoir un recours auprès du tribunal de première instance plutôt qu'un recours auprès d'autorités administratives.

Seul un tribunal peut offrir des garanties suffisantes en ce qui concerne l'objectivité et l'indépendance nécessaires. De plus, un tribunal a une meilleure connaissance des droits de la défense et du droit international qu'une commission se composant notamment de fonctionnaires.

Etant donné qu'il s'agit d'une décision d'une importance vitale, la procédure judiciaire paraît être la plus indiquée. L'étranger introduirait, dans le délai fixé, une requête auprès du greffe du tribunal de première instance et l'Etat belge, représenté par le Ministre des Affaires étrangères (ou de la Justice), agirait en tant que défendeur, ou vice versa dans le cas où l'Etat introduit le recours. Cette procédure peut être prévue par l'arrêté d'exécution.

En outre, le principe des deux degrés de juridiction serait ainsi respecté (tribunal de première instance et Cour d'appel).

Par ailleurs, la procédure judiciaire permet de réaliser d'importantes économies.

Le choix du tribunal de première instance ne devrait d'ailleurs pas surprendre, étant donné que celui-ci intervient déjà dans d'autres procédures concernant les étrangers, notamment pour ce qui est du choix de la nationalité.

Enfin, le délai de recours doit être d'un mois. C'est le délai normal, tant en droit judiciaire qu'en droit administratif. Il n'y a aucune raison d'y déroger, compte tenu notamment de l'importance (vitale) de la décision.

N<sup>o</sup> 22 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 12.

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

Le présent amendement est la conséquence logique du précédent. En effet, la Commission permanente de recours devient superflue.

N<sup>o</sup> 23 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

(Sous-amendement à l'amendement n<sup>o</sup> 22 - voir ci-avant)

## Art. 12.

**Au premier alinéa de l'article 57/12 proposé, remplacer les mots « une Chambre française et une Chambre néerlandaise » par les mots « une Chambre française, une Chambre néerlandaise et une Chambre allemande ».**

## JUSTIFICATION

Il est logique de prévoir une Chambre allemande, non seulement parce que l'allemand est une langue nationale, mais aussi parce que de nombreux réfugiés, notamment d'Europe de l'Est, ont une assez bonne connaissance de l'allemand. L'intervention d'un interprète peut ainsi être évitée.

N<sup>o</sup> 24 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

(Sous-amendement à l'amendement n<sup>o</sup> 22 - voir ci-avant)

## Art. 12.

**Au deuxième alinéa de l'article 57/12 proposé, remplacer le 1<sup>o</sup> par ce qui suit:**

**« 1<sup>o</sup> d'un juge effectif, nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre des Affaires étrangères. »**

## JUSTIFICATION

Il est préférable de nommer un magistrat du siège au lieu de nommer éventuellement un magistrat du parquet, étant donné qu'un magistrat du parquet dépend du Procureur du Roi et du Ministre de la Justice.

Il résulte de l'amendement n<sup>o</sup> 1 à l'article 11 qu'il serait proposé par le Ministre des Affaires étrangères.

**Nr. 25 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL**  
(Subamendement op het amendement nr. 22 - zie *supra*)

**Art. 12.**

In het tweede lid, 4°, van het voorgestelde artikel 57/12, de woorden « op voorstel van de Minister van Justitie » vervangen door de woorden « op voorstel van de Nationale Orde van Advokaten ».

**VERANTWOORDING**

Aldus wordt een grotere onafhankelijkheid van dit lid ten opzichte van de uitvoerende macht gewaarborgd. Bovendien dient aangenomen te worden dat het met kennis van zaken is dat de Nationale Orde de kandidaten zal voorstellen.

**Nr. 26 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL**  
(Subamendement op het amendement nr. 22 - zie *supra*)

**Art. 12.**

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 57/12 aanvullen met een 5° luidend als volgt :

« 5° een persoon die de belangen van de vreemdelingen verdedigt in een instelling voor bijstand, een groepering, een beweging of een organisatie en die doet blijken van de kennis van de taal waarin de procedure wordt gevoerd. »

**VERANTWOORDING**

Dit naar analogie van artikel 33 van de vreemdelingenwet.

Aldus zal het evenwicht tussen de verschillende belangen terzake beter tot uiting komen.

Een bijkomend voordeel is het onpaar aantal leden, wat staking van stemmen uitsluit.

Er kan nog gewezen worden op de omstandigheid dat volgens het huidige ontwerp 3 van de 4 leden voorgesteld worden door de Minister van Justitie, die betrokken partij is. De aldus voorziene samenstelling is ongetwijfeld strijdig met de onafhankelijke en onpartijdige aard van de instantie.

**Nr. 27 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL**  
(Subamendement op het amendement nr. 22 - zie *supra*)

**Art. 12.**

Het voorgestelde artikel 57/13 vervangen door wat volgt :

« Elke Kamer houdt zitting met 5 leden, met name de rechter, die het voorzittersschap waarneemt, de advocaat, een ambtenaar van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, een ambtenaar van het Ministerie van Justitie en een persoon die de belangen van de vreemdelingen verdedigt in een instelling voor bijstand, een groepering, een beweging of een organisatie. »

**VERANTWOORDING**

Dit volgt logisch uit de vorige subamendementen.

**Nr. 28 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL**  
(Subamendement op het amendement nr. 22 - zie *supra*)

**Art. 12.**

In het derde lid van het voorgestelde artikel 57/17, de woorden « Minister van Justitie » vervangen door de woorden « Minister van Buitenlandse Zaken ».

**VERANTWOORDING**

Zie de verantwoording van amendement nr. 11 (*supra*).

**N° 25 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL**  
(Sous-amendement à l'amendement n° 22 - voir ci-avant)

**Art. 12.**

Au deuxième alinéa, 4°, de l'article 57/12 proposé, remplacer les mots « sur proposition du Ministre de la Justice » par les mots « sur proposition de l'Ordre national des avocats ».

**JUSTIFICATION**

Le présent amendement vise à assurer à ce membre une plus grande indépendance par rapport au pouvoir exécutif. En outre, il y a tout lieu de supposer que c'est en connaissance de cause que l'Ordre national des avocats proposera des candidats.

**N° 26 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL**  
(Sous-amendement à l'amendement n° 22 - voir ci-avant)

**Art. 12.**

Compléter le deuxième alinéa de l'article 57/12 proposé par un 5°, libellé comme suit :

« 5° d'une personne s'occupant de la défense des intérêts des étrangers au sein d'une œuvre d'assistance, d'un groupement, d'un mouvement ou d'une organisation et qui doit justifier de la connaissance de la langue dans laquelle la procédure a lieu. »

**JUSTIFICATION**

Le texte du présent amendement est analogue à celui de l'article 33 de la loi sur les étrangers.

Il vise à réaliser un meilleur équilibre entre les différents intérêts en jeu.

Le nombre impair des membres constitue un avantage supplémentaire, car il exclut le partage des voix.

Il convient encore de souligner que selon le projet actuel, 3 des 4 membres seront proposés par le Ministre de la Justice, qui est une partie concernée par le recours. La composition prévue va indéniablement à l'encontre de l'indépendance et de l'impartialité de l'instance.

**N° 27 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL**  
(Sous-amendement à l'amendement n° 22 - voir ci-avant)

**Art. 12.**

Remplacer l'article 57/13 proposé par ce qui suit :

« Chaque Chambre siège au nombre de cinq membres, à savoir le juge, qui en assume la présidence, l'avocat, un fonctionnaire du Ministère des Affaires étrangères, un fonctionnaire du Ministère de la Justice et une personne s'occupant de défendre les intérêts des étrangers au sein d'une œuvre d'assistance, d'un groupement, d'un mouvement ou d'une organisation. »

**JUSTIFICATION**

Le présent amendement est la conséquence logique des sous-amendements précédents.

**N° 28 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL**  
(Sous-amendement à l'amendement n° 22 - voir ci-avant)

**Art. 12.**

Au troisième alinéa de l'article 57/17 proposé, remplacer les mots « Ministre de la Justice » par les mots « Ministre des Affaires étrangères ».

**JUSTIFICATION**

Voir la justification de l'amendement n° 11 (ci-avant).

**Nr. 29 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL**

(Subamendement op het amendement nr. 22 - zie *supra*)

**Art. 12.**

In het derde lid van het voorgestelde artikel 57/17, tussen de woorden « van de belanghebbenden » en de woorden « en van de Minister van Justitie » de woorden « en van zijn advocaat, zo hij er een gekozen heeft » invoegen.

**VERANTWOORDING**

Niet alleen is dit gebruikelijk in het gerechtelijk en administratief recht, maar ook is dit des te meer noodzakelijk daar de post soms weigert een aangetekende zending aan de vluchteling te overhandigen omwille van het feit dat hij onvolgende zijn identiteit zou bewijzen.

**Nr. 30 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL**

(Subamendement op het amendement nr. 22 - zie *supra*)

**Art. 12.**

**Het voorgestelde artikel 57/18 weglaten.**

**VERANTWOORDING**

De sanctie is ontegensprekelijk te zwaar in verhouding tot de nalatigheid, en bovendien strijdig met het beginsel dat de betrokkene niet mag worden teruggedreven.

**Nr. 31 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL**

(Subamendement op het amendement nr. 22 - zie *supra*)

**Art. 12.**

In het voorgestelde artikel 57/20, de woorden « Minister van Justitie » vervangen door de woorden « Minister van Buitenlandse Zaken ».

**VERANTWOORDING**

Zie de verantwoording op amendement nr. 11 (*supra*).

**Nr. 32 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL**

(Subamendement op het amendement nr. 22 - zie *supra*)

**Art. 12.**

In het voorgestelde artikel 57/20, de woorden « met uitzondering alleen van de stukken waarvan het vertrouwelijk karakter erkend werd door de voorzitter van de commissie, op voorstel van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of een van zijn adjuncten. In dit geval wordt in het dossier vermeld dat die stukken er niet in voorkomen » weglaten.

**VERANTWOORDING**

Het recht van verdediging is een algemeen rechtsbeginsel, ook toepasselijk op beslissingen van administratieve rechtscolleges.

Het feit dat de overheid beslist op grond o.m. van stukken die noch de vreemdeling, noch de advocaat kennen, is echter strijdig met dat recht (vgl. Cass. 8 september 1983, Pas. 1984, I, 17).

In tegenstelling tot wat de Raad van State in zijn advies meent, kan hiervoor geen uitzondering gemaakt worden om « dringende redenen van staatsveiligheid ». De Raad somt een aantal artikelen van het E.V.R.M. op waarin deze uitzondering voorkomt, doch vermeldt niet artikel 6.

Welnu, in artikel 6.1 wordt in de uitzondering van « 's lands veiligheid » slechts voorzien voor de regel van het in het openbaar uitspreken van het vonnis, doch zij is niet van toepassing op de regel van de « eerlijke en openbare behandeling van zijn zaak, binnen een redelijke termijn, door een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie welke bij de wet is ingesteld ».

Er kan ook nog gewag gemaakt worden van het « beginsel van de gelijke wapens » (hier de vluchteling ten opzichte van de Minister), waarvan het arrest-Delcourt van 17 januari 1970 van het E.H.R.M. stelde dat het deel uitmaakt van artikel 6.1.

**N° 29 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL**

(Sous-amendement à l'amendement n° 22 - voir ci-avant)

**Art. 12.**

Dans le troisième alinéa de l'article 57/17 proposé, entre les mots « à l'intéressé » et les mots « et au Ministre de la Justice », insérer les mots « , à son avocat s'il en a désigné un, ».

**JUSTIFICATION**

Cette disposition est courante en droit judiciaire et administratif et est en outre nécessaire parce que la poste refuse parfois de remettre un pli recommandé à un réfugié lorsque celui-ci ne dispose pas de toutes les pièces nécessaires pour prouver son identité.

**N° 30 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL**

(Sous-amendement à l'amendement n° 22 - voir ci-avant)

**Art. 12.**

**Supprimer l'article 57/18 proposé.**

**JUSTIFICATION**

La sanction est disproportionnée par rapport à la faute; elle est en outre contraire au principe du non-refoulement.

**N° 31 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL**

(Sous-amendement à l'amendement n° 22 - voir ci-avant)

**Art. 12.**

A l'article 57/20 proposé, remplacer les mots « Ministre de la Justice » par les mots « Ministre des Affaires étrangères ».

**JUSTIFICATION**

Voir la justification de l'amendement n° 11 (ci-avant).

**N° 32 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL**

(Sous-amendement à l'amendement n° 22 - voir ci-avant)

**Art. 12.**

A l'article 57/20 proposé, supprimer les mots « , à la seule exception des pièces dont le caractère confidentiel a été reconnu par le président de la Commission sur proposition du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, ou d'un de ses adjoints. Dans ce cas, il est fait mention au dossier que ces pièces n'y figurent pas. »

**JUSTIFICATION**

Le droit de défense est un principe général de droit qui s'applique également aux décisions des juridictions administratives.

Or, le fait que l'autorité statue dans une certaine mesure sur la base de documents dont ni l'étranger, ni l'avocat n'ont connaissance est contraire à ce droit (cf. Cass. 8 septembre 1983, Pas. 1984, I, 17).

Contrairement à ce que le Conseil d'Etat affirme dans son avis, aucune raison impérieuse de sûreté de l'Etat ne justifie qu'il soit dérogé aux règles de droit. Le Conseil énumère une série d'articles de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme, mais il s'abstient de citer l'article 6.

Or, l'article 6.1 ne prévoit d'exception dans l'intérêt « de la sécurité nationale » qu'à la règle en vertu de laquelle tout jugement doit être rendu publiquement, cette exception ne s'appliquant pas au principe selon lequel « toute personne a droit à ce que sa cause soit entendue équitablement, publiquement et dans un délai raisonnable, par un tribunal indépendant et impartial, établi par la loi ».

On peut également invoquer le « principe de l'égalité des armes » (en l'occurrence celles du réfugié et celles du Ministre), qui aux termes de l'arrêt Delcourt du 17 janvier 1970 de la Cour européenne des droits de l'homme, s'infère de l'article 6.1.

Uit arrest nr. 23.786 van 8 december 1983 van de Raad van State volgt dat het beginsel van de rechten van verdediging vereist dat de partijen kunnen kennis nemen van alle stukken van het dossier die door het O.C.M.W. aan de beroepskamer werden opgezonden.

Ten slotte wordt vermeld dat luidens de memorie van toelichting op artikel 57/15 de Vertegenwoordiger van de Hoge Commissaris wel inzage kan nemen van de vertrouwelijke stukken. Indien een internationale overheid kan kennis nemen van documenten betreffende de veiligheid van het land, waarom dan de betrokkene zelf niet?

#### Nr. 33 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

(Subamendement op het amendement nr. 22 - zie *supra*)

##### Art. 12.

In het voorgestelde artikel 57/21, de woorden « mondeling, in het Nederlands of in het Frans, » vervangen door de woorden « *mondeling of schriftelijk, in het Nederlands, in het Frans of in het Duits* ».

##### VERANTWOORDING

Dit volgt logisch uit amendement nr. 23.

Het woord « schriftelijk » maakt het mogelijk conclusies in te dienen, wat essentieel is voor de rechten van de verdediging en om de motiveringsplicht effectief te maken.

#### Nr. 34 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

(Subamendement op het amendement nr. 22 - zie *supra*)

##### Art. 12.

Het voorgestelde artikel 57/23 aanvullen met de woorden « *onder vermelding van de gegevens eigen aan de zaak* ».

##### VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van het amendement nr. 17 (*supra*).

#### Nr. 35 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

(Subamendement op het amendement nr. 22 - zie *supra*)

##### Art. 12.

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 57/24 weglaten.

#### Nr. 36 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

##### Art. 13.

In het voorgestelde artikel 57/26, de woorden « Minister van Justitie » vervangen door de woorden « *Minister van Buitenlandse Zaken* », en telkens de woorden « *centraal bestuur van het Ministerie van Justitie* » vervangen door de woorden « *Ministerie van Buitenlandse Zaken* ».

#### Nr. 37 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

##### Art. 13.

In het voorgestelde artikel 57/29, de woorden « Minister van Justitie » vervangen door de woorden « *Minister van Buitenlandse Zaken, die dit aan de Kamer en aan de Senaat meedeelt* ».

##### VERANTWOORDING

Dit volgt logisch uit het voorgaande.

Het meedelen van het verslag aan de Kamer en aan de Senaat waarborgt een zeker toezicht van het Parlement op de activiteiten van de Commissairs-generaal.

Il ressort de l'arrêt n° 23.786 du 8 décembre 1983 du Conseil d'Etat que le principe du droit de défense implique que les parties puissent prendre connaissance de toutes les pièces du dossier transmises par le C.P.A.S. à la chambre de recours.

Enfin, selon le commentaire de l'article 57/15, le représentant du Haut Commissaire peut prendre connaissance des pièces confidentielles. Or, si une autorité internationale a accès à des documents concernant la sûreté de l'Etat, pourquoi ce droit serait-il refusé à l'intéressé lui-même?

#### N° 33 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

(Sous-amendement à l'amendement n° 22 - voir ci-avant)

##### Art. 12.

Remplacer le premier alinéa de l'article 57/21 proposé par ce qui suit :

« *La procédure devant la Commission est orale ou écrite. Elle a lieu en français, en néerlandais ou en allemand, au choix de l'étranger comparant* ».

##### JUSTIFICATION

Le présent amendement s'inscrit dans la logique de l'amendement n° 23.

La procédure écrite doit permettre de déposer des conclusions, ce qui est essentiel pour que les droits de la défense et l'obligation de motiver soient effectifs.

#### N° 34 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

(Sous-amendement à l'amendement n° 22 - voir ci-avant)

##### Art. 12.

Compléter l'article 57/23 proposé par les mots « *en indiquant les éléments propres à la cause* ».

##### JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 17 (ci-avant).

#### N° 35 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

(Sous-amendement à l'amendement n° 22 - voir ci-avant)

##### Art. 12.

Supprimer le deuxième alinéa de l'article 57/24 proposé.

#### N° 36 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

##### Art. 13.

A l'article 57/26 proposé, remplacer les mots « Le Ministre de la Justice » par les mots « *Le Ministre des Affaires étrangères* » et remplacer chaque fois les mots « à l'administration centrale du Ministère de la Justice » par les mots « *au ministère des Affaires étrangères* ».

#### N° 37 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

##### Art. 13.

Remplacer l'article 57/29 proposé par ce qui suit :

« *Chaque année, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides fait rapport sur sa mission au Ministre des Affaires étrangères, qui communique ce rapport à la Chambre et au Sénat* ».

##### JUSTIFICATION

Cet amendement est la conséquence logique de ce qui précède.

La communication du rapport à la Chambre et au Sénat doit permettre au Parlement d'exercer un certain contrôle sur les activités du Commissaire général.

## Nr. 38 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 14.

## Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

De Raad van State onderzoekt of dit artikel, wat het luchtvervoer betreft, in overeenstemming is met de norm 3.36 van bijlage IX van het Verdrag van 7 december 1944 van Chicago inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, goedgekeurd door de wet van 30 april 1947.

Aldus wordt evenwel de bijzondere aard van deze normen uit het oog verloren. Rolin (La portée juridique des annexes à la Convention de Chicago, B.T.I.R. 1963, 403-410) heeft erop gewezen dat deze normen geen bindend karakter hebben:

« De in de Bijlagen opgenomen normen zijn dus helemaal geen conventionele doch wel afgeleide internationale normen die slechts verplicht gesteld worden mits het internationaal orgaan dat ze uitgevaardigd heeft, van de Staten waarvoor zij bestemd zijn, de bevoegdheid gekregen heeft om beslissingen te nemen die voor de leden van de O.I.B.L. bindend zijn » (blz. 406)

en

« Aldus kan aan de lidstaten van de O.I.B.L. niet alleen geen andere verplichting worden opgelegd dan de door de Raad van de O.I.B.L. goedgekeurde normen op te nemen, doch wordt die verplichting zelf overgelaten aan de beoordeling van elk bestuur, dat volkomen vrij is ervan af te wijken » (blz. 408).

Er zijn echter andere normen van internationaal recht die hier van belang zijn, en dit zowel wat het lucht-, zee- en spoorvervoer betreft.

Het recht van een vreemdeling om asiel te zoeken, brengt uiteraard het recht mee zich aan te (kunnen) bieden in een land waar hij dat asiel hoopt te vinden. Nu algemeen bekend is dat een groot aantal vluchtelingen hun land verlaten zonder de vereiste documenten waarvan sprake in artikel 2 van de vreemdelingenwetten, meestal omdat ze die niet kunnen krijgen, is het duidelijk dat de voorgestelde bepaling ertoe zal leiden dat een aantal kandidaat-vluchtelingen reeds tegengehouden worden in hun land van oorsprong of in een derde land, wat hen *de facto* het recht ontzegt asiel aan te vragen.

Indien bijvoorbeeld in de luchthaven van een vreemde Staat de luchtvaartmaatschappijen aan een kandidaat-vluchteling de toegang tot het vliegtuig weigeren met toepassing van het voorgestelde artikel 14, kan hij slechts teruggedreven worden naar het grondgebied van zijn land van oorsprong waar per definitie, indien het werkelijk een vluchteling betreft, zijn leven in gevaar verkeert. België heeft aldus deze kandidaat-vluchteling indirect teruggedreven (of de toegang tot het grondgebied geweigerd) terwijl artikel 33.1 van het Verdrag van Genève dit verbiedt op om het even welke manier.

Dit recht om elk land te verlaten, het emigratierecht, is bovendien nog gewaarborgd in artikel 2.2 van het 4de Protocol van het E.V.R.M. en in artikel 12 (2) van het burgerlijke en politiek Pakt van New York van 1966.

Het artikel 14 kan bijgevolg niet aangenomen worden wegens de strijdigheid ervan met deze normen, meestal van internationaal recht.

## Nr. 39 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 15.

In fine van dit artikel, de woorden « tegen de beslissing van de Commissaris-generaal staat alleen beroep open bij de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen » vervangen door de woorden « tegen de beslissing van de Commissaris-generaal staat beroep open bij de rechtbank van eerste aanleg ».

## VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij nr. 21 (*supra*).

## Nr. 40 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 16.

## Het 3° weglaten.

## VERANTWOORDING

Het 3° betreft de opheffing van een ministerieel besluit. Het is legistiek gezien onzinnelijk dit te doen bij wet. Een ministerieel besluit dient opgeheven te worden door een ander ministerieel besluit, in uitvoering van de nieuwe wet.

## N° 38 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 14.

## Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

Le Conseil d'Etat examine si cet article relatif au transport aérien est conforme à la norme 3.36 prévue dans l'annexe IX à la Convention de Chicago du 7 décembre 1944 relative à l'aviation civile internationale, approuvée par la loi du 3 avril 1947.

Or, force est de constater que les auteurs du projet ont perdu de vue la particularité de ces normes. M. Rolin (La portée juridique des annexes à la Convention de Chicago, B.T.I.R. 1973, 403-410) a souligné que ces normes ne sont pas obligatoires:

« Les normes contenues dans les Annexes ne sont donc en aucune façon des normes conventionnelles, ce sont des normes internationales dérivées qui ne sont obligatoires que si l'organe international qui les a édictées a reçu des Etats, qui en sont les destinataires, pouvoir de prendre des décisions liant les membres de l'O.A.C.I. » (p. 406)

et

« Ainsi, non seulement il ne peut être question d'une autre obligation pour les Etats faisant partie de l'O.A.C.I. que celle d'intégrer les normes votées par le Conseil de l'O.A.C.I., mais cette obligation elle-même est laissée à l'appréciation de chaque administration, à qui il demeure loisible d'y déroger » (p. 408).

Il existe toutefois d'autres normes de droit international qui sont importantes en l'occurrence, et ce, tant en ce qui concerne le transport aérien qu'en ce qui concerne le transport maritime et ferroviaire.

Le droit qu'a une personne de nationalité étrangère de chercher asile implique évidemment que cette personne a le droit de (pouvoir) se présenter dans un pays où elle espère trouver asile. Or, comme un grand nombre de réfugiés quittent leur pays sans être en possession des documents requis, visés à l'article 2 de la loi sur les étrangers (généralement parce qu'ils ne peuvent les obtenir), il est évident que la disposition proposée aura pour conséquence qu'un certain nombre de candidats réfugiés seront déjà retenus dans leur pays d'origine ou dans un pays tiers, ce qui les privera en fait du droit de demander l'asile.

Si par exemple, à l'aéroport d'un Etat étranger, les compagnies aériennes refusent à un candidat réfugié l'accès à l'avion en application de l'article 14 proposé, ce candidat réfugié sera refoulé vers son pays d'origine, où, s'il s'agit d'un véritable réfugié, sa vie est par définition en danger. La Belgique aura ainsi refoulé indirectement ce candidat réfugié (ou lui aura refusé indirectement l'accès au territoire), alors que l'article 33.1 de la Convention de Genève l'interdit de quelque manière que ce soit.

Ce droit de quitter n'importe quel pays, c'est-à-dire le droit à l'émigration, est en outre garanti par l'article 2.2 du quatrième protocole de la Convention européenne des droits de l'homme et par l'article 12 (2) du Pacte civil et politique de New York de 1966.

L'article 14 ne peut dès lors être adopté, parce qu'il est contraire à ces normes qui ressortissent pour la plupart au droit international.

## N° 39 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 15.

In fine de cet article, remplacer les mots « la décision du Commissaire général n'est susceptible de recours qu'auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés » par les mots « la décision du Commissaire général est susceptible de recours auprès du tribunal de première instance ».

## JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 21 (ci-avant).

## N° 40 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 16.

## Supprimer le 3°.

## JUSTIFICATION

Le 3° a trait à l'abrogation d'un arrêté ministériel. D'un point de vue légistique, il est malsain de procéder à une telle abrogation par l'intermédiaire d'une loi. Un arrêté ministériel doit être abrogé par un autre arrêté ministériel, en exécution de la nouvelle loi.

## Nr. 41 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 18.

Dit artikel aanvullen met de volgende zin: « *Dit artikel is evenwel niet van toepassing op lopende rechtsvorderingen* ».

## VERANTWOORDING

Het samenlezen van artikel 17 en artikel 18 zou kunnen leiden tot de tegenovergestelde conclusie, terwijl wegens het beginsel van de scheiding der machten de wetgever niet kan tussenbeide komen in lopende rechtsvorderingen. Deze moeten beslecht worden rekening houdend met de bestaande wetgeving.

## Nr. 42 VAN Mevr. VOGELS EN DE HEER WINKEL

## Art. 19.

Het eerste lid vervangen door wat volgt:

« *De aanvragen tot erkenning of vaststelling van de hoedanigheid van vluchteling die gericht zijn aan de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen, worden onmiddellijk overgemaakt aan de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen* ».

## VERANTWOORDING

Men ziet niet goed in waarom een termijn dient ingevoerd te worden.

Voor wat betreft de vervanging van het woord « bevestiging » door het woord « vaststelling », zie de verantwoording van amendement nr. 2.

Ten slotte is het beter om de aanvragen onmiddellijk door te geven aan de Commissaris-generaal, zijnde de overheid bevoegd voor de erkenning of voor de vaststelling, al was het maar om omwegen van administratieve aard te vermijden. Dit belet niet dat kan worden bepaald dat deze overheid de bevoegde minister inlicht.

M. VOGELS.  
X. WINKEL.

## N° 41 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 18.

Compléter cet article par ce qui suit: « *Le présent article ne s'applique toutefois pas aux procédures en cours* ».

## JUSTIFICATION

La lecture des articles 17 et 18 n'exclut pas l'hypothèse contraire, alors qu'en vertu du principe de la séparation des pouvoirs, le législateur ne peut intervenir dans les procédures en cours. Celles-ci doivent être réglées selon la législation existante.

## N° 42 DE Mme VOGELS ET M. WINKEL

## Art. 19.

Remplacer le premier alinéa par ce qui suit:

« *Les demandes de reconnaissance ou de constatation de la qualité de réfugié, adressées au représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés, sont transmises immédiatement au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides* ».

## JUSTIFICATION

Nous ne voyons pas pourquoi il y a lieu de prévoir un délai.

En ce qui concerne le remplacement du mot « confirmation » par le mot « constatation », nous renvoyons à la justification de l'amendement n° 2.

Il est enfin préférable de transmettre immédiatement les demandes au Commissaire général, qui est l'autorité compétente pour la reconnaissance ou la constatation, ne fût-ce qu'afin d'éviter les complications administratives. Rien n'empêche en l'occurrence de prévoir que cette autorité informera le ministre compétent.